



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 19 April 2005 — No. 139

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Private Members' Public Bills

Passage in Principle

Mr. Cusano (Viau) moved, —That Bill 197, An Act to facilitate organ donation, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 197 was accordingly passed in principle.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 197 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs and that the Minister of Health and Social Services be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved, —That Bill 92, An Act to amend the Act respecting petroleum products and equipment, the Building Act and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 92 was accordingly passed in principle.

19 April 2005

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 92 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

At 11.03 o'clock a.m., at the request of Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.05 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Reid, Minister of Government Services, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

96 An Act respecting the Ministère des Services gouvernementaux.

The motion was carried.

19 April 2005

Mr. Lessard, Minister of Labour, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

98 An Act to amend the Building Act and other legislative provisions.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, tabled the following:

The 2004-2005 activities report of the Conseil de surveillance des activités de la Sûreté du Québec.

(Sessional Paper No. 1771-20050419)

Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mrs. Lefebvre (Laurier-Dorion) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 20 April 2005, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1772-20050419)

Copy of the notice of motion by Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 20 April 2005, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1773-20050419)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Auclair (Vimont) tabled the following:

19 April 2005

The abstract of a petition respecting the modernization of low-cost housing facilities, and signed by 62 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1774-20050419)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Caron (Terrebonne), Mrs. Théberge, Minister of Families, Seniors and the Status of Women, and Mrs. Roy (Lotbinière) jointly moved:

THAT the National Assembly of Québec mark the 65th anniversary of women's right to vote in Québec and that on this occasion it express its gratitude to Mrs. Thérèse Forget-Casgrain, Mrs. Marie Gérin-Lajoie and Mrs. Idola Saint-Jean as well as to all Québec women who, through their actions, persistence and struggle, made possible the passage of Bill 18, An Act granting to women the right to vote and to be eligible as candidates, on 18 April 1940.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

—————

Mr. Cusano (Viau) moved:

THAT the National Assembly of Québec mark Organ Donor Week, from 18 to 24 April 2005.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

19 April 2005

Mrs. Courchesne, Minister of Employment and Social Solidarity, moved:

THAT the National Assembly of Québec mark Volunteer Week, which is being held from 17 to 23 April 2005, and pay tribute to Quebecers who contribute voluntarily to providing the population with a wide range of community services and to building a more human and harmonious society.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved:

THAT the National Assembly mark the 14th edition of Québec Mining Week and reiterate the importance of promoting the mining sector.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 62, Municipal Powers Act;
 - the Committee on Social Affairs, to hold public hearings within the framework of a general consultation with reference to the document entitled "Politique du médicament".
-

19 April 2005

Mr. Cusano, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting for the purpose of preparing the hearing with the Institut de la statistique du Québec; this Committee will then hear the Director General of the Institut de la statistique du Québec;
- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing with the Fédération des commissions scolaires du Québec and the Association des commissions scolaires anglophones concerning support to students experiencing problems; it shall then hold a public hearing to hear the aforementioned groups; and, finally, this Committee shall hold a deliberative meeting to further discuss this hearing.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Cusano, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 20 April 2005, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Dumont (Rivière-du-Loup).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly of Québec order the Government of Québec to comply with the resolution adopted by the General Council of the Québec Liberal Party in February 2002 by appointing retiree representatives to the decision-making committees on the pension plans of the public and parapublic sectors before 24 June 2005.

ORDERS OF THE DAY

At 4.36 o'clock p.m., at the request of Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, Mr. Cusano, First Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

19 April 2005

Debates Upon Adjournment

At 6.02 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mrs. Lefebvre (Laurier-Dorion) addressed to Mrs. Courchesne, Minister of Employment and Social Solidarity, about the financing of community groups.

At 6.14 o'clock p.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 20 April 2005, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President